

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

1

SIRA SAYISI: 285

**Türkiye Cumhuriyeti ile Faroe Adaları ile İlgili
Olarak Danimarka Krallığı Arasında Serbest Ticaret
Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna
Dair Kanun Tasarısı (1/585) ve Dışişleri Komisyonu
Raporu**

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

- **Kanun Tasarıları Yenileme Tezkeresi ve Listesi**..... 4
- **1/585 Esas Numaralı Tasarının**
 - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı 13
 - Gerekçesi 13
- **Dışişleri Komisyonu Raporu**..... 15
- **Tasarı Metni** 16
- **Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin** 16
- **Anlaşma Metni**..... 17

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-30-4142

23/12/2015

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığımıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu
Başbakan

Ek: Liste

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
1.	1/970	Avrupa Konseyi İnsan Ticaretine Karşı Eylem Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
2.	1/367	Kullanılmış Yakıt İdaresinin ve Radyoaktif Atık İdaresinin Güvenliği Üzerine Birleşik Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
3.	402542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Elektrik Enerjisi Mübadelesi ile İlgili Olarak Ortaya Çıkan Borca İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
4.	1/392	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölge Ofisi Arasında İki Yıllık İşbirliği Anlaşması 2010/2011'in Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
5.	1/400	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Muhtemel Bir Serbest Ticaret Anlaşmasının Etkilerinin Değerlendirilmesine Dair Bir Ortak Komisyon Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
6.	1/351	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre, Doğa, Su ve Ormanlık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
7.	1/375	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormanlık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormanlık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtrasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
8.	1/383	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı Arasında Meteoroloji ve Meteorolojik Araştırmalar Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
9.	1/385	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Çevre ve Ormanlık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
10.	1/388	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormanlık Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
11.	1/406	Bazı Tehlikeli Kimyasalların ve Pestisitlerin Uluslararası Ticaretinde Ön Bildirimli Kabul Usulüne Dair Rotterdam Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
12.	1/430	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormanlık Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
13.	1/431	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Çevre Bakanlığı Arasında Çevre Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
14.	1/436	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Orman ve Ormanlık Araştırmaları Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
15.	1/468	Kalıcı Organik Kirleticilere İlişkin Stokholm Sözleşmesine İlave Edilen Anlaşmazlıkların Çözümü Hakkında EK-G'nin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
16.	1/752	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
17.	1/828	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık ve Su Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
18.	1/845	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
19.	1/864	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
20.	1/896	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
21.	1/455	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
22.	1/616	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Göç Konularına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
23.	1/729	İsviçre Konfederasyonu ile Avusturya Cumhuriyeti Arasında Viyanada Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi Kurulması ve İşleyişine Dair Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
24.	1/793	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
25.	1/849	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
26.	1/340	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı Arasında Petrol ve Doğal Gaz Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
27.	1/967	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliği Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
28.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Norveç Krallığı Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
29.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
30.	1/366	Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlgili Hükümlerine Getirilen Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
31.	1/980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
32.	1/889	Türkiye Cumhuriyeti ile Nijer Cumhuriyeti Arasında Enerji ve Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
33.	1/317	Türkiye Cumhuriyeti, Yunanistan Cumhuriyeti ve İtalya Cumhuriyeti Arasında Türkiye-Yunanistan-İtalya Gaz Nakil Koridorunun Geliştirilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
34.	1/851	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
35.	1/852	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
36.	1/808	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eğitim ve Mesleki Eğitim Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
37.	1/872	Genişletilmiş Kısmi Spor Anlaşmasının Gözden Geçirilmiş Statüsüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
38.	1/525	Türkiye Cumhuriyeti ile İran İslam Cumhuriyeti Arasında Kamu Yönetimi ve Kamu Personel Sisteminin Geliştirilmesi ve Desteklenmesi Alanlarında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
39.	1/610	Türkiye Cumhuriyeti Millî Savunma Bakanlığı ile Birleşik Arap Emirlikleri Silahlı Kuvvetleri Genel Karargahı Arasında Savunma Sanayi İş Birliği Mutabakat Mühtrasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
40.	1/731	Türkiye Cumhuriyeti ile Belarus Cumhuriyeti Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
41.	1/398	Birleşmiş Milletler İklim Değişikliği Çerçeve Sözleşmesine Yönelik Kyoto Protokolüne İlişkin Taraflar Konferansında Alınan Kararın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
42.	1/868	Doha Konferansında Kyoto Protokolünde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
43.	1/991	Balinacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme ile Sözleşmeye Ait Protokole Katılmamızın Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
44.	1/1007	Antarktika Anlaşması Çevre Koruma Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
45.	1/371	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Belarus Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
46.	1/880	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Kralığı Hükümeti Arasında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
47.	1/897	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bahkçalık ve Su Ürünleri Alanında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
48.	1/800	Türkiye Cumhuriyetine Şanhay İşbirliği Örgütünün Diyalog Ortağı Statüsü Tanınmasına İlişkin Muhtranın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
49.	1/957	Güneydoğu Avrupa Kanun Uygulama Merkezinin Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
50.	1/617	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
51.	402517	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
52.	402534	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çad Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
53.	397396	Türkiye Cumhuriyeti ile Faroe Adaları ile İlgili Olarak Danimarka Krallığı Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
54.	397384	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Saint Vincent ve Grenadinler Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
55.	397393	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Saint Lucia Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
56.	402524	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kolombiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
57.	402530	Türkiye Cumhuriyetinin Orta Amerika Entegrasyon Sistemine Bölge Dışı Gözlemci Olarak Katılımı Konusunda Türkiye Cumhuriyeti ile Orta Amerika Entegrasyon Sistemi Arasında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
58.	397392	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
59.	397398	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
60.	397397	Bölgesel Radyokomünikasyon Konferansı (RRC-06) nın Sonuç Kararlarının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
61.	397400	Dünya Posta Birliği Kuruluş Yasasına Sekizinci Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
62.	402525	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında KKTC'de Bulunan Vakıf Kültür Varlıklarının Restorasyon İşlerinin Yürütülmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
63.	397402	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İpsala-Kipi Sınır Geçiş Bölgesinde İki Ülke Arasında İkinci Bir Karayolu Sınır Geçiş Köprüsünün Konumunun ve Üzerinden Gececek Sınır Hattının Belirlenmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
64.	402516	Biyoloji ve Tıbbın Uygulanması Bakımından İnsan Hakları ve İnsan Haysiyetinin Korunması Sözleşmesine Ek İnsan Kopyalanmasının Yasaklanmasına İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
65.	402523	Çiftçilik Amaçlarıyla Beslenen Hayvanların Korunmasına Dair Avrupa Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
66.	397386	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Geri Kabul Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
67.	397401	Türkiye Cumhuriyeti ile Slovak Cumhuriyeti Arasında Karayoluyla Uluslararası Yolu ve Eşya Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
68.	1/373	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Tarım Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
69.	1/494	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Sağlık ve Çevre Genel Halk Komitesi Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
70.	1/377	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında ve Ötesinde Tarifeli Hava Seferlerini Düzenleyen Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
71.	1/395	Türkiye Cumhuriyeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
72.	1/361	Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında Diplomatik İlişkilerin Kurulmasına Dair Protokol ve Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında İlişkilerin Geliştirilmesine Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğu Hakkında Kanun Tasarısı
73.	1/776	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Türkiye Cumhuriyeti Topraklarında Bulunan Rus Defin Yerleri ile Rusya Federasyonu Topraklarında Bulunan Türk Defin Yerleri Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
74.	397394	Türkiye Cumhuriyeti ile Rusya Federasyonu Arasında Cezai Konularda Karşılıklı Adli Yardımlaşma ve Suçluların İadesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-1122-1685

15/4/2015

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 16/3/2015 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Faroe Adaları ile İlgili Olarak Danimarka Krallığı Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/585)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu

GEREKÇE

Ülkemizle Faroe Adaları arasında bir serbest ticaret alanı tesis etmek amacıyla "Türkiye Cumhuriyeti ile Faroe Adaları ile İlgili Olarak Danimarka Krallığı Arasında Serbest Ticaret Anlaşması" 16 Aralık 2014 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır. Söz konusu STA, Dünya Ticaret Örgütü Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması (1994) prensipleri doğrultusunda bir serbest ticaret alanı tesis edilmesini öngören tercihli bir anlaşmadır.

Danimarka Krallığı'na bağlı özerk bir yönetim olan ancak AB içinde yer almayan Faroe Adaları ile AB arasında 1991 yılı sonunda bir STA imzalanmış olup mezkûr Anlaşma 1992 yılında yürürlüğe girmiştir. Öte yandan, bahse konu Anlaşma, 1996 yılında revize edilmiş ve 1 Ocak 1997 tarihinde yeniden yürürlüğe girmiştir.

Bu çerçevede, ülkemiz ile Avrupa Birliği (AB) arasında Gümrük Birliği'ni tesis eden 1/95 sayılı Ortaklık Konseyi Kararı ekinde ülkemizin STA yapması gereken ülkeler arasında zikredilen Faroe Adaları ile akdedilen söz konusu STA, ülkemizin AB'nin Ortak Ticaret Politikasına uyumu kapsamında mevcut bir yükümlülüğümüzün yerine getirilmesi bakımından önem arz etmektedir. Söz konusu STA ile ülkemiz 33'üncü STA'sını imzalamış ve Avrupa'daki STA ağını tamamlamış olmaktadır.

Anlaşma, sanayi ürünlerindeki ihracat ve ithalatta uygulanan gümrük vergileri ile miktar kısıtlamaları ve eş etkili vergi ve önlemlerin kaldırılması başta olmak üzere, tarım ürünlerinde taviz değişimi, ticarete teknik engeller, sağlık ve bitki sağlığı önlemleri, dahili vergilendirme, damping, korunma önlemleri, ödemeler, menşe kuralları ve fikri ve sınai mülkiyet hakları konularında düzenlemeler içermektedir.

Bahse konu Anlaşma çerçevesinde ülkemiz ile Faroe Adaları sanayi ürünleri ticaretinde gümrük vergilerini ve eş etkili tüm önlemleri Anlaşmanın yürürlüğe girişi ile birlikte karşılıklı olarak kaldıracaktır.

Tarım ürünlerinde ise, Faroe tarafınca AB'ye sağlanan pazara giriş imkânlarının ülkemize de tanınması karşılığında, ülkemizce EFTA'ya sağlanan ve temel olarak balıkçılık ürünlerinden müteşekkil tavizler Faroe'ye de tanınacaktır.

Bu kapsamda, ülkemiz tarım ürünlerinde tarife satırlarının % 42,8'inde kısmi veya tam serbestleşme yapmayı taahhüt ederken, Faroe Adaları tarife satırlarının % 95,7'sinde tam serbestleştirme yapmayı taahhüt etmiştir.

Ülkemiz istatistik kaynaklarına göre Faroe Adaları'na 2013 yılında 103 bin Dolar ihracatımız olmakla birlikte adı geçen ülkeye ihracatımızın büyük bölümünün Danimarka üzerinden gerçekleşmesi sebebiyle bu rakam fiili ihracatımızı yansıtmamaktadır. Nitekim Faroe kayıtlarına göre anılan ülkeye ihracatımız 2013 yılında 4,4 milyon Dolar olarak kaydedilmiştir. Diğer yandan, ülkemiz istatistiklerine göre mezkûr ülkeden 2013 yılında ithalatımız 118 bin Dolar düzeyindedir. Yine benzer şekilde, TÜİK verilerine göre 2014 yılı Ocak-Ağustos döneminde bahse konu ülkeye ihracatımız 71 bin Dolar iken, Faroe kaynaklarına göre ihracatımız 3,5 milyon Dolar olarak kaydedilmiştir.

Söz konusu Anlaşma kapsamında uygulanan Genel Korunma Önlemlerinin yanı sıra tarım ürünleri için "Spesifik Korunma Önlemleri" tesis edilmiş ve Anlaşma kapsamında tavize konu tarım ürünlerinin ithalatının Tarafların piyasalarında ciddi sıkıntıya sebep olması durumunda DTÖ Korunma Önlemleri Anlaşmasına uygun bir şekilde söz konusu malın gümrük vergisinin MFN (En Çok Kayrılan Ülke) veya temel gümrük vergisi oranına yükseltilebileceği hükme bağlanmıştır.

Türkiye-Faroe Adaları STA'sı sayesinde ihracatçılarımız Faroe pazarına bahse konu ülke ile STA'sı bulunan AB ve Avrupa Serbest Ticaret Birliği (EFTA) ülkeleri ile eşit şartlarda girme imkânı ve mezkûr ülkenin uyguladığı %0 ila %30 arası değişen oranda gümrük vergisi uygulanan toplam tarife satırlarının % 98,9'unda tam serbestleşme elde edecektir.

Diğer yandan, mezkûr STA ile adalar ülkesi olarak yaygın balıkçılık faaliyetleri yürütülen ve son dönemde offshore petrol arama/çıkarma çalışmaları hız kazanan Faroe Adaları'na gemi ihracatımızın artış göstermesi beklenmektedir.

Tasarı, bu amaç ve gerekçeler çerçevesinde hazırlanmıştır.

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

Esas No: 1/585

Karar No: 237

22/2/2016

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 24'üncü Yasama Döneminde Türkiye Büyük Millet Meclisine sunulan "Türkiye Cumhuriyeti ile Faroe Adaları ile İlgili Olarak Danimarka Krallığı Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Dönemin sona ermesi nedeniyle hükümsüz sayılmıştır. Bakanlar Kurulu tarafından yenilenerek 23/12/2015 tarihinde Meclis Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 5/2/2016 tarihinde tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak Komisyonumuza havale edilen Tasarı, Komisyonumuzun 26'ncı Yasama Dönemi 17/2/2016 tarihli 18'inci toplantısında Dışişleri Bakanlığı ile Ekonomi Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile Türkiye Cumhuriyeti ile Faroe Adaları ile İlgili Olarak Danimarka Krallığı Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından, Anlaşma ile Faroe Adaları ile Türkiye Cumhuriyeti arasında sanayi ürünleri ticaretinde gümrük vergilerinin ve eş etkili tüm önlemlerin karşılıklı olarak kaldırılmasının amaçlandığı ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi, Mardin Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı, Aksaray Milletvekili Mustafa Serdengeçti ve Adana Milletvekili Talip Küçükcan Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan <i>Taha Özhan</i> Malatya	Başkanvekili <i>Cemalettin Kani Torun</i> Bursa	Üye <i>Talip Küçükcan</i> Adana (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Mustafa Serdengeçti</i> Aksaray (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Hişyar Özsoy</i> Bingöl	Üye <i>Fevzi Şanverdi</i> Hatay (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Serkan Topal</i> Hatay	Üye <i>Azmi Ekinci</i> İstanbul	Üye <i>Ekmeleddin Mehmet İhsanoğlu</i> İstanbul
Üye <i>Serap Yaşar</i> İstanbul	Üye <i>Recep Şeker</i> Karaman	Üye <i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i> Mardin (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Osman Aşkın Bak</i> Rize	Üye <i>Hasan Karal</i> Rize	Üye <i>Halil Özcan</i> Şanlıurfa

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE FAROE ADALARI İLE İLGİLİ OLARAK DANİMARKA KRALLIĞI ARASINDA SERBEST TİCARET ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 16 Aralık 2014 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Faroe Adaları ile İlgili Olarak Danimarka Krallığı Arasında Serbest Ticaret Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE FAROE ADALARI İLE İLGİLİ OLARAK DANİMARKA KRALLIĞI ARASINDA SERBEST TİCARET ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Ahmet Davutoğlu

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı V.

N. Avcı

Avrupa Birliği Bakanı

V. Bozkır

Çevre ve Şehircilik Bakanı

İ. Güllüce

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

N. Canikli

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

K. İpek

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

F. Işık

Dışişleri Bakanı V.

A. Ç. Kılıç

Gençlik ve Spor Bakanı

A. Ç. Kılıç

İçişleri Bakanı

S. Öztürk

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

F. Bilgin

Başbakan Yardımcısı

Y. Akdoğan

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

A. İslam

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

N. Zeybekci

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

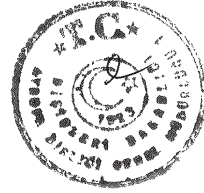
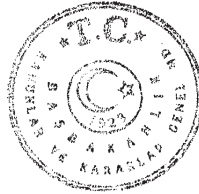
Milli Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
İLE
FAROE ADALARI İLE İLGİLİ OLARAK
DANİMARKA KRALLIĞI
ARASINDA
SERBEST TİCARET ANLAŞMASI



İlg.

DİBÂCE

Türkiye Cumhuriyeti ve Faroe Adaları ile ilgili olarak Danimarka Krallığı (bundan böyle uygun olduğu yerlerde “Taraflar”, “Türkiye” ya da “Faroe Adaları” olarak adlandırılacaktır),

Tarafların çok taraflı ticaret sisteminin sürekli güçlendirilmesi hususundaki karşılıklı menfaatlerine atıfta bulunarak ve 1994 Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması (bundan böyle “GATT 1994” olarak adlandırılacaktır) ile Dünya Ticaret Örgütü’nü (bundan böyle “DTÖ” olarak adlandırılacaktır) kuran Marakeş Anlaşması’nın hüküm ve araçlarının dış ticaret politikalarına temel teşkil ettiğini tekrar teyit ederek;

Avrupa’daki iktisadi bütünleşme sürecine etkin olarak katılmak hususundaki niyetlerini teyit ederek, bu süreci güçlendirmenin yollarını ve araçlarını araştırmak hususunda işbirliği yapmaya hazır olduklarını ifade ederek;

“Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Ekonomik Topluluğu Arasında Ortaklık Kuran Anlaşma”yı ve “Avrupa Topluluğu ile Danimarka Hükümeti ve Faroe Adaları Yerel Hükümeti Arasındaki Anlaşma”yı dikkate alarak;

Taraflar arasında sürdürülebilir kalkınma ve ticaretin çeşitlendirilmesi ve ortak menfaat alanlarında eşitliğe, karşılıklı yarara, ayrımcılık yapmamaya ve haklar ile yükümlülükler arasında dengeye dayalı olarak ticari ve ekonomik işbirliğinin teşvik edilmesi için daha elverişli bir ortamın yaratılması arzusuyla;

Bu maksatla, bir serbest ticaret alanı kurmak yoluyla, taraflar arasındaki ticarete engellerin tedricen ortadan kaldırılmasını hedefleyen hükümleri ortaya koymak ve karşılıklı ticaret ve yatırımların gelişimini desteklemek amacıyla açık, öngörülebilir ve kalıcı kurallar oluşturmakta kararlı olarak;

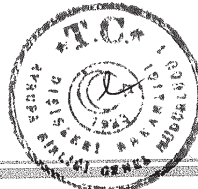
İşbu Serbest Ticaret Anlaşması ile (bundan böyle “işbu Anlaşma” olarak adlandırılacaktır) kapsanan alanları genişletmek suretiyle ekonomik ilişkilerinin geliştirilmesi ve derinleştirilmesi imkânını incelemek hususunda hazır olduklarını beyan ederek;

Serbest ticaret anlaşmalarının dünya ticaretinin genişlemesine, daha fazla uluslararası istikrara ve özellikle kendi halkları arasında daha yakın ilişkilerin gelişmesine katkı sağladığını kabul ederek;

Faroe Adaları’nın, Danimarka Krallığı’nın özerk bir bölgesi statüsünde olduğunu hatırlatacak;

Faroe Adaları hükümetinin işbu Anlaşma’yı, Faroe Adaları Hükümeti Tarafından Uluslararası Hukuka Tabi Anlaşmaların Akdedilmesine Dair Kanun uyarınca, Danimarka Krallığı adına akdettiğini dikkate alarak;

Aşağıdaki şekilde anlaşmışlardır:



dey

BAŞLIK I İLK VE GENEL HÜKÜMLER

Madde I.1 Serbest Ticaret Alanı Tesis Edilmesi

Taraflar, işbu Anlaşma'da öngörülen şekilde ve GATT 1994'ün XXIV'üncü Maddesi ile uyumlu olarak bir serbest ticaret alanı tesis etmişlerdir.

Madde I.2 Amaçlar

İşbu Anlaşma'nın amaçları şunlardır:

- (a) Taraflar arasındaki iktisadi işbirliğini artırmak, geliştirmek ve halklarının yaşam standardını yükseltmek;
- (b) Taraflar arasındaki iktisadi ilişkilerin ahenkli şekilde gelişmesi yoluyla ikili ticaretin genişletilmesini teşvik etmek;
- (c) mal ticaretinde işbu Anlaşma kapsamına giren engelleri ve kısıtlamaları ortadan kaldırmak;
- (d) ticaretteki engellerin kaldırılması suretiyle, dünya ticaretinin ahenkli şekilde gelişmesine ve genişlemesine katkıda bulunmak;
- (e) Taraflar arasındaki ticarete adil rekabet koşullarını sağlamak; ve
- (f) Taraflar arasında fikri mülkiyet haklarının yeterli ve etkin şekilde korunması için işbirliğini geliştirmek.

Madde I.3 Diğer Anlaşmalarla Düzenlenen Ticari İlişkiler

1. İşbu Anlaşma'da öngörülen haklar ve yükümlülükler hâle gelmek üzere, Taraflar üçüncü ülkelerle gümrük birlikleri, serbest ticaret alanları veya diğer düzenlemeleri sürdürme veya tesis etme hakkını muhafaza eder.

2. İşbu Anlaşma kapsamında sağlanan hak ve yükümlülüklerin etkilenmesi halinde, herhangi bir Taraf, gümrük birlikleri veya serbest ticaret alanlarını kuran veya düzenleyen anlaşmalarla ilgili olarak ve gerekli hallerde, Tarafların üçüncü ülkelere yönelik kendi ticaret politikaları ile ilgili diğer önemli konularda Ortak Komite bünyesinde istişarelerde bulunulmasını talep edebilir.



Uy



g

Madde I.4 Fikri Mülkiyet Hakları

1. Fikri mülkiyet haklarına ilişkin olarak Tarafların birbirlerine karşı hak ve yükümlülükleri, Ticaretle Bağlantılı Fikri Mülkiyet Haklarına İlişkin DTÖ Anlaşması (bundan böyle "TRIPS Anlaşması" olarak anılacaktır) ve Tarafların her ikisinin de akit taraf olduğu diğer çok taraflı fikri mülkiyet anlaşmalarına tabi olacaktır.
2. Taraflar, işbu Madde, TRIPS Anlaşması ve Tarafların her ikisinin de akit taraf olduğu diğer çok taraflı fikri mülkiyet anlaşmalarının herbirinin hükümlerine uygun olarak, söz konusu hakların ihlali, sahtecilik ve korsana karşı bu hakların uygulanmasına dair tedbirler de dâhil olmak üzere, fikri mülkiyet haklarının yeterli, etkin ve ayrımcı olmayan bir şekilde korunmasını sağlayacaktır.
3. Taraflar fikri mülkiyet konularında işbirliği yapacak ve her biri diğer Tarafın ülke isminin, tüketicilerin eşyanın coğrafi menşei konusunda yanıtılmasına neden olabilecek şekilde ticari kullanımının önlenmesine yönelik olarak ilgili taraflara hukuki imkânları sağlayacaktır.

Madde I.5 Şeffaflık

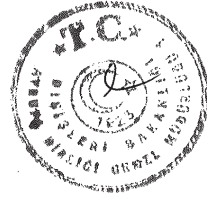
1. Taraflar, işbu Anlaşma'nın işleyişini etkileyebilecek kanunlarını, yönetmeliklerini, yargı kararlarını, genel uygulamaya ilişkin idari kararlarını ve ilgili uluslararası anlaşmalarını, acil durumlar haricinde, en geç yürürlüğe giriş tarihine kadar yayımlayacak veya başka bir şekilde derhal kamuya açık hale getirecektir.
2. Taraflar 1'inci Fıkra'da atf yapılan konularda belirli soruları ivedilikle cevaplayacak ve talep üzerine birbirlerine bilgi sağlayacaklardır.
3. İşbu Anlaşma'daki hiçbir hüküm, Tarafların kanunları uygulamasını engelleyecek veya başka bir suretle kamu çıkarına aykırı olacak ya da belirli kamu veya özel teşebbüslerin meşru ticari çıkarlarına hanel getirecek gizli bilgileri ifşa etmesini gerektirmez.

BAŞLIK II EŞYANIN PAZARA GİRİŞİ

Fasıl 1 Ortak Hükümler

Madde II.1 Gümrük Vergisi

İşbu Anlaşma'nın amacı doğrultusunda, gümrük vergisi, eşyanın ithalatı veya ihracatında



veya bunlarla bağlantılı olarak uygulanan her türlü ilave vergi veya ilave harç da dâhil olmak üzere, söz konusu ithalat ve ihracatta veya bunlarla bağlantılı olarak uygulanan her vergi veya her türlü harcı kapsar; ancak şunları kapsamaz:

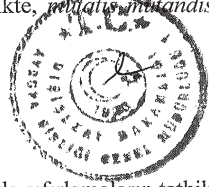
- (a) işbu Anlaşma'nın Ulusal Muameleye ilişkin II.6'ncı Maddesi ile uyumlu bir şekilde konulan iç vergiler veya iç vergilere eşdeğer diğer harçlar;
- (b) işbu Anlaşma'nın Ücretler ve Diğer Harçlara ilişkin II.7'nci Maddesi ile uyumlu bir şekilde konulan ücretler veya diğer harçlar;
- (c) işbu Anlaşma'nın Genel Korunma Önlemlerine ilişkin II.12'nci Maddesi ile uyumlu bir şekilde konulan korunma vergileri veya resimler;
- (d) işbu Anlaşma'nın Dampinge Karşı ve Telafi Edici Önlemlere ilişkin II.13'üncü Maddesi ile uyumlu bir şekilde konulan dampinge karşı vergiler veya telafi edici önlemler.

Madde II.2 **Eşyanın Tasnifi ve Kıymeti**

1. Taraflar arasındaki ticarete eşyanın tasnifi, Armonize Eşya Tanımlaması ve Kodlama Sitemine (bundan böyle "Armonize Sistem" veya "AS" olarak adlandırılacaktır) uygun olarak her bir Tarafın kendi tarife cetvelinde belirtilen tasnif olacaktır.
2. Taraflardan biri, yeni tarife ayırımında uygulanan tercihli koşulların işbu Anlaşma gereğince uygulanarlardan daha az tercihli olmaması kaydıyla, yeni tarife ayırımı uygulayabilir.
3. Taraflar arasında ticarete konu eşyanın gümrük kıymetinin belirlenmesi amacıyla, GATT 1994'ün VII'nci Maddesi ve GATT 1994'ün VII'inci Maddesi'nin Uygulanmasına İlişkin DTÖ Anlaşması hükümleri, olabilecek değişiklikler ile birlikte, *mutatis mutandis* olarak uygulanacaktır.

Madde II.3 **Temel Vergiler**

1. Her bir eşya için, işbu Anlaşma ile tesis edilen indirimlerin ya da sıfırlamaların tatbik edileceği temel vergi, 1 Ocak 2014 tarihinde fiilen uygulanmakta En Çok Kayrılan Ülke (bundan böyle "MFN" olarak adlandırılacaktır) gümrük vergileridir.
2. Taraflar kendi temel vergilerini ve eşyaların İngilizce tanımlarını da tam olarak içerecek şekilde kendi tarife cetvellerini işbu Anlaşma'nın yürürlüğe girişinden itibaren iki ay içinde birbirlerine ileteceklerdir.
3. Taraflar, tarife cetvellerinde yer alan her bir eşya için diğer Tarafa uygulanan gümrük vergilerini, işbu Anlaşma'ya uygun olarak yapılacak olan tarife indirimlerinin



veya sıfırlamalarının hemen ardından yayımlayacak veya başka bir şekilde kamuya açık hale getirecektir.

Madde II.4 **İhracat Üzerindeki Gümrük Vergileri**

1. Taraflar arasındaki ticarete ihracat üzerindeki gümrük vergileri ve eş etkili vergiler işbu Anlaşma'nın yürürlüğe girişi ile birlikte kaldırılacaktır.
2. İşbu Anlaşma'nın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, Taraflar arasındaki ticarete, ihracat üzerine hiçbir yeni gümrük vergisi ve eş etkili vergi konulmayacaktır.

Madde II.5 **İthalat ve İhracat Üzerindeki Miktar Kısıtlamaları**

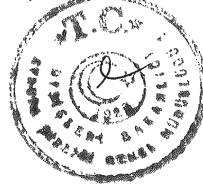
Taraflardan hiçbiri GATT 1994'ün XI'inci Maddesi ve yorumlayıcı notları ile uyumlu olmadığı sürece; diğer Tarafın herhangi bir malının ithalatına veya diğer Taraf topraklarına yönelik herhangi bir malın ihracatına veya ihraç edilmek üzere satışa konulmasına hiçbir yasaklama veya kısıtlama getiremez veya bunu muhafaza edemez. Bu amaca yönelik olarak GATT 1994'ün XI'inci Maddesi ve yorumlayıcı notları *mutatis mutandis* olarak işbu Anlaşma kapsamına dâhil edilmiş ve işbu Anlaşma'nın bir parçası haline getirilmiştir.

Madde II.6 **Ulusal Muamele**

Her bir Taraf, yorumlayıcı notları da dâhil olmak üzere GATT 1994'ün III'üncü Maddesi uyarınca, diğer Tarafın mallarına ulusal muamele sağlayacaktır. Bu amaç doğrultusunda GATT 1994'ün III'üncü Maddesi ve yorumlayıcı notları *mutatis mutandis* olarak işbu Anlaşma kapsamına dâhil edilmiş ve işbu Anlaşma'nın bir parçası haline getirilmiştir.

Madde II.7 **Ücretler ve Diğer Harçlar**

Her bir Taraf, GATT 1994'ün VIII'inci Maddesi ve yorumlayıcı notları uyarınca, ithalattan veya ihracattan alınan ya da bunlarla ilgili olarak her ne özellikte olursa olsun uygulanan tüm ücret ve harçların (Madde II.1 (Gümrük Vergisi) kapsamında gümrük vergisi tanımından hariç tutulan gümrük vergileri ve diğer vergiler ve harçlar hariç olmak üzere), verilen hizmetin yaklaşık maliyeti ile sınırlı tutarda olmasını ve yerli eşyaya dolaylı koruma sağlamamasını veya ithalat ya da ihracatta mali amaçla uygulanan vergi niteliğinde olmamasını teminat altına alacaktır.



Madde II.8
Sağlık ve Bitki Sağlığı Önlemleri

1. Sağlık ve bitki sağlığı önlemlerine ilişkin olarak Tarafların birbirlerine karşı hak ve yükümlülükleri, DTÖ Sağlık ve Bitki Sağlığı Önlemlerinin Uygulanması Anlaşması'na tabi olacaktır.
2. Taraflar, sağlık ve bitki sağlığı konularındaki mevzuatlarını, keyfi veya haksız ayrımcılık şeklinde ya da aralarındaki ticarete gizli bir kısıtlama aracı olarak uygulamayacaklardır.

Madde II.9
Teknik Düzenlemeler

1. Teknik düzenlemeler ve ilgili önlemlere ilişkin olarak Tarafların birbirlerine karşı hak ve yükümlülükleri, DTÖ Ticarete Teknik Engeller Anlaşması'na tabi olacaktır.
2. Taraflar, ticarete teknik engellerin kaldırılması amacıyla, teknik düzenlemeler, standartlar, metroloji ve uygunluk değerlendirme prosedürleri alanlarında Ortak Komite'de işbirliği yapacak ve bilgi değişiminde bulunacaklardır.
3. Taraflar, uygunluk değerlendirmesi alanında karşılıklı tanıma için her iki Tarafın uluslararası hak ve yükümlülüklerini dikkate alarak, uygun olduğu hallerde, müzakerelerde bulunmayı kabul etmişlerdir.

Madde II.10
Menşee Kuralları ve İdari İşbirliği

1. İşbu Anlaşma'nın amaçları doğrultusunda, menşeli ürün işbu Madde hükümleri uyarınca menşeli ürün olarak vasıflandırılan ürün anlamına gelmektedir.
2. Menşee kuralları ve Tarafların gümrük idareleri arasındaki idari işbirliğine ilişkin olarak Tarafların hak ve yükümlülükleri, Pan-Avrupa-Akdeniz Tercihli Menşee Kurallarına Dair Bölgesel Konvansiyon'a (bundan böyle "Konvansiyon" olarak anılacaktır) tabi olacaktır.
3. AS 3'üncü fasıl ile 16.03, 16.04 ve 16.05 başlıklarında yer alan eşya için Konvansiyon'da öngörülen kümülasyon yalnızca Türkiye, Faroe Adaları ve Avrupa Serbest Ticaret Birliği (bundan böyle "EFTA" olarak anılacaktır) Üye Devletleri menşeli eşyaya uygulanacaktır.
4. Taraflardan birinin Konvansiyon'dan çekilmesi halinde, Taraflar işbu Anlaşma'ya uygulanacak yeni menşee kurallarını belirlemek amacıyla derhal müzakerelere başlayacaklardır. Söz konusu kurallar yürürlüğe girene kadar, Konvansiyon'daki menşee kuralları yalnızca Taraflar arasında kümülasyona izin verecek şekilde, *mutatis mutandis* olarak işbu Anlaşma'ya uygulanacaktır.



Madde II.11 İç Vergilendirme

1. Taraflar, bir Tarafın ürünleri ile diğer Taraf menşeli benzer ürünler arasında, gerek doğrudan gerek dolaylı olarak, ayrımcı muamele tesis eden iç mali nitelikli her türlü önlem veya uygulamadan kaçınacaklardır.
2. Tarafların ülkesine ihraç edilen ürünler, bu ürünlerin üzerilerine konulmuş olan dolaylı vergilerin tutarını aşan dolaylı iç vergi iadesinden yararlanamaz.

Madde II.12 Genel Korunma Önlemleri

1. Tarafların korunma önlemleri uygulamaya ilişkin hak ve yükümlülükleri, GATT 1994'ün XIX'uncu Maddesi ve DTÖ Korunma Önlemleri Anlaşması'na tabi olacaktır.
2. İşbu Anlaşma, 1'inci Fıkra'da atıfta bulunulan korunma önlemlerinin uygulanmasına ilişkin olarak Taraflara herhangi bir ilave hak veya yükümlülük getirmeyecektir.

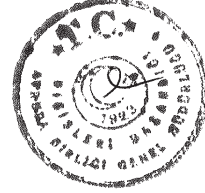
Madde II.13 Dampinge Karşı ve Telif Edici Önlemler

1. Tarafların dampinge karşı ve telif edici önlemlere ilişkin olarak birbirlerine karşı hak ve yükümlülükleri GATT 1994'ün VI'ncı Maddesi ve XVI'ncı Maddesi, GATT 1994'ün VI'ncı Maddesi'nin Uygulanmasına İlişkin DTÖ Anlaşması ile Sübvansiyonlar ve Telif Edici Önlemlere İlişkin DTÖ Anlaşması'na tabi olacaktır.
2. İşbu Anlaşma, 1'inci Fıkra'da atıfta bulunulan dampinge karşı ve telif edici önlemlerin uygulanması ile ilgili olarak, Taraflara herhangi bir ilave hak veya yükümlülük getirmeyecektir.

Fasıl 2 Sanayi Ürünleri

Madde II.14 Kapsam

1. İşbu Fasılın hükümleri Taraflar menşeli sanayi ürünlerine uygulanacaktır.
2. İşbu Anlaşma'nın amaçları doğrultusunda "sanayi ürünleri" Armonize Sistemin 25 ila 97'nci fasılları arasında yer alan malları ifade etmektedir.



Madde II.15
İthalat Üzerindeki Gümrük Vergilerinin Kaldırılması

1. Her bir Taraf diğer Taraf menşeli malların ithalatında uygulanan tüm gümrük vergilerini ve her türlü eş etkili vergileri işbu Anlaşma'nın yürürlüğe girdiği tarihte kaldıracaktır.
2. Taraflar arasındaki ticarete herhangi bir yeni gümrük vergisi ya da eş etkili vergi uygulamaya konulmayacaktır.

Fasıl 3
Tarım Ürünleri

Madde II.16
Kapsam

1. İşbu Fasılın hükümleri Taraflar menşeli tarım ürünlerine uygulanacaktır.
2. İşbu Anlaşma'nın amaçları doğrultusunda "tarım ürünleri", Armonize Sistemin 1 ila 24'üncü fasılları arasında yer alan malları ifade etmektedir.

Madde II.17
İthalat Üzerindeki Gümrük Vergilerinin Kaldırılması

1. Türkiye, Faroe Adaları menşeli tarım ürünlerine EFTA Üye Devletlerine gümrük vergileri bakımından 1 Ocak 2014 tarihi itibarıyla uyguladığından daha az tercihli bir muamelede bulunmayacaktır.
2. Faroe Adaları, Türkiye menşeli tarım ürünlerine Avrupa Birliği'ne gümrük vergileri bakımından 1 Ocak 2014 tarihi itibarıyla uyguladığından daha az tercihli bir muamelede bulunmayacaktır.
3. Taraflar, tarımın kendi ekonomilerindeki rolünü, tarım ürünleri ticaretinin gelişimini ve kendi tarım politikalarını dikkate alarak, Ortak Komite'de tarım ürünleri ticaretinde birbirlerine daha ileri tavizler verme imkânlarını araştıracaklardır.

Madde II.18
Spesifik Korunma

İşbu Anlaşma'nın diğer hükümleri ve özellikle Madde III.3 (Yükümlüklerin Yerine Getirilmesi ve Anlaşmazlıkların Halli) saklı kalmak kaydıyla, tarım piyasasının özel hassasiyeti göz önünde bulundurularak, işbu Anlaşma ile tanınan tavizlere konu olan Taraflardan biri menşeli ürünlerin ithalatının diğer Tarafın pazarında veya dâhili düzenleyici mekanizmalarında ciddi sıkıntıya yol açması halinde, Taraflar uygun bir



çözüm bulunması amacıyla derhal istişarelerde bulunacaktır. Çözüm bulununcaya kadar ilgili Taraf, uygun olması halinde, işbu Maddeye *mutatis mutandis* olarak tatbik edilen DTÖ Korunma Önlemleri Anlaşmasının kural ve prosedürleri uyarınca ilgili ürünlere, temel verginin ya da fiilen uygulanmakta olan MFN gümrük vergisinin düşük olanından daha yüksek olmayacak şekilde yeniden gümrük vergileri koyabilir.

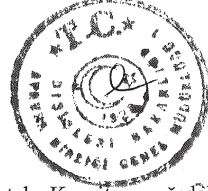
BAŞLIK III KURUMSAL HÜKÜMLER VE ANLAŞMAZLIKLARIN HALLİ

Madde III.1 Ortak Komitenin Kurulması

1. İşbu Anlaşma ile her iki Tarafın da üst düzey yetkililerince temsil edileceği bir Ortak Komite kurulmuştur.
2. Ortak Komite, işbu Anlaşma'nın idaresinden sorumlu olacak ve hükümlerinin düzgün şekilde uygulanmasını sağlayacaktır.
3. Ortak Komite iki yılda bir veya Taraflardan birinin talebi üzerine toplanacaktır. Ortak Komite'ye, Taraflarca dönlüşümlü olarak başkanlık edilecektir.
4. Ortak Komite kendi çalışma usullerini kabul edecektir.

Madde III.2 Ortak Komitenin İşlevleri

1. İşbu Anlaşma'nın etkin bir şekilde uygulanması için, Ortak Komite aşağıdaki işlevlere sahip olacaktır:
 - (a) işbu Anlaşma'nın genel işleyişini gözden geçirmek;
 - (b) görevlerini yerine getirmek için gerekli gördüğü alt komiteleri kurmak ve bu alt komitelerin çalışmalarını denetlemek;
 - (c) alt komitelerce rapor edilen konular da dâhil olmak üzere, işbu Anlaşma'nın işleyişini ve uygulanmasına dair belirli konuları gözden geçirmek, değerlendirmek ve uygun durumlarda karara bağlamak;
 - (d) işbu Anlaşma kapsamında ortaya çıkan anlaşmazlıkları önlemek ve çözümlerini uygun durumlarda kolaylaştırmak
 - (e) uygun durumlarda işbu Anlaşma'nın yorumunu yapmak;
 - (f) Taraflar arasındaki ticarete engellerin daha ileri düzeyde kaldırılması ve ticari ilişkilerin daha da geliştirilmesi imkânını gözden geçirmek; ve



(g) Taraflar arasındaki ticareti artırmaya ve işbu Anlaşma'nın amaçlarını geliştirmeye yönelik yollar araştırmak.

2. Ortak Komite, işbu Anlaşma'da herhangi bir tadilat yapma kararları da dâhil olmak üzere, işbu Anlaşma ile ilgili konularda kararlar alabilir. Ortak Komite işbu Anlaşma ile ilgili konularda tavsiyelerde de bulunabilir. Ortak Komite, Tarafların mutabakatıyla karar alır ve tavsiyelerde bulunur.

3. İşbu Anlaşma'da yapılacak herhangi bir tadilat hakkında Ortak Komite tarafından alınan kararlar, Madde IV.5'e (Tadilatlar) uygun olarak her iki Tarafın kendi iç onay prosedürlerinin tamamlanmasına tabi olacaktır.

Madde III.3

Yükümlülüklerin Yerine Getirilmesi ve Anlaşmazlıkların Halli

1. Taraflar, işbu Anlaşma'nın amaçlarına ulaşılması ve işbu Anlaşma kapsamındaki yükümlülüklerin yerine getirilmesi için gerekli bütün önlemleri alacaktır.

2. Taraflar her zaman işbu Anlaşma'nın yorumu ve uygulanması konusunda uzlaşmak için çaba sarf edecekler ve aralarında anlaşmazlık çıkmasını önlemek, çıkan anlaşmazlıkları çözmek ve Anlaşma'nın işleyişini etkileyebilecek meselelerde her iki Tarafı da tatmin edecek bir çözüme ulaşmak için işbirliği yaparak istişareler yoluyla her türlü gayreti göstereceklerdir.

3. Taraflardan her biri, bir önlem hakkında veya işbu Anlaşma'nın yorumu veya uygulanması ile ilgili herhangi bir konuda Ortak Komite'de istişare talebinde bulunabilir.

4. Talep eden Taraf diğer Tarafa, bahse konu önlemin tanımı ile işbu Anlaşma'daki ilgili Madde(ler)'in belirtilmesi de dâhil olmak üzere talebin sebeplerini açıklayan yazılı bildirimde bulunacak ve konunun uygun şekilde incelenmesine olanak sağlayacak yeterli bilgileri sunacaktır.

5. Ortak Komite, talebin alındığı tarihi takiben 30 takvim günü içerisinde toplanacaktır. İstişarelerin başlatılması üzerine Taraflar, önlemin veya herhangi bir diğer konunun işbu Anlaşma'nın yorumlanmasını veya uygulanmasını nasıl etkileyebileceğinin incelenmesini teminen tüm ilgili bilgileri sağlayacak ve istişareler süresince birbirleriyle teati ettikleri bilgileri gizli tutacaklardır.

6. Ortak Komite, konuyu veya anlaşmazlığı bir karar yoluyla ivedilikle çözmek için çaba sarf edecek ve Tarafların anlaşması halinde, ilgili Tarafça alınacak uygulama önlemleri hakkında ve bunun takvimiyle ilgili tavsiyelerde bulunabilecektir.

7. Ortak Komite, gerekli gördüğü takdirde teknik danışmanlara başvurabilir veya çalışma grupları ya da uzman grupları oluşturabilir; ve/veya konunun ya da anlaşmazlığın karşılıklı olarak tatmin edici şekilde çözüme kavuşturulmasında Taraflara yardımcı olabilir.



8. Anlaşmazlığın istişareler sırasında makul bir süre içinde çözülememesi halinde, Ortak Komite bir Tahkim Paneli kurulmasını kabul edebilir. Hakemlerin sayısı, hakemlerin seçilmesine dair esaslar, Tahkim Paneli'nin çalışma usulleri ve Tahkim Paneli'nin sunacağı Raporun takvimi Ortak Komite tarafından kararlaştırılır.

9. Taraflardan biri, diğer Tarafın işbu Anlaşma kapsamındaki bir yükümlülüğü yerine getirmede kanısına varırsa ve Ortak Komite 4'üncü Fıkra'da belirtilen bildirim alınmasından itibaren 90 takvim günü içerisinde müştereken kabul edilebilir bir çözüme ulaşmakta başarısız olursa, ilgili Taraf uygun önlemleri alabilir. Alınan önlemler, kaldırılmaları amacıyla düzenli danışmalarda bulunacak olan Ortak Komite'ye derhal bildirilecektir. Önlemler, koşullar artık bunların muhafazasını haklı kılmadığı veya anlaşmazlık Tahkim Paneli'ne sunulduğu andan itibaren kaldırılacaktır.

10. İşbu Madde, Tarafların DTÖ'yu kuran Anlaşma'ya Ek 2 olarak ekli Anlaşmazlıkların Halli Kural ve Yöntemleri Hakkındaki Mutabakat Metni ile birlikte GATT 1994 Madde XXII ve XXIII kapsamındaki hak ve yükümlülüklerine hâle getirmemektedir.

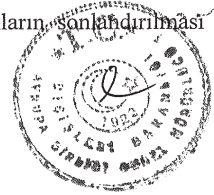
BAŞLIK IV İSTİSNALAR VE SON HÜKÜMLER

Madde IV.1 Genel ve Güvenlik İstisnaları

1. İşbu Anlaşma'da yer alan hiçbir husus, Tarafların GATT 1994 Madde XX ve Madde XXI'e uygun eylemlerde bulunmasını ve önlemler almasını engellemeyecektir.
2. Ortak Komite 1'inci Fıkra uyarınca alınan önlemler ve bunların sonlandırılması hakkında mümkün olan en kapsamlı şekilde bilgilendirilecektir.

Madde IV.2 Ödemeler ve Transferler

1. Madde IV.3'te (Ödemeler Dengesi İstisnaları) öngörülen durumlar haricinde, bir Taraf diğer Taraf ile olan mevcut işlemleri ile ilgili uluslararası transferler ve ödemelerde kısıtlama uygulamayacaktır.
2. İşbu Anlaşma'da yer alan hiçbir husus, Tarafların Madde IV.3'te (Ödemeler Dengesi İstisnaları) belirtilen koşullar veya Uluslararası Para Fonu'nun (bundan böyle "IMF" olarak anılacaktır) talebi haricinde, sermaye işlemlerine, söz konusu işlemlerle ilgili özel taahhütleriyle tutarsız kısıtlamalar getirmemesi koşuluyla IMF Anlaşmasıyla uyum içinde olan kambiyo eylemlerinin kullanımı da dâhil olmak üzere, Tarafların IMF Anlaşması Maddeleri kapsamındaki hak ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir.



Madde IV.3
Ödemeler Dengesi İstisnaları

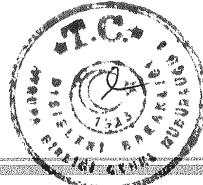
1. Taraflar ödemeler dengesi amacıyla kısıtlayıcı önlemler uygulanmasından kaçınmak için çaba sarf edecektir.
2. Taraflardan biri, ödemeler dengesi amacıyla önlem uygulamaya karar verirse, bunu yalnızca Ödemeler Dengesi Amacıyla Alınan Ticaret Önlemleri Deklarasyonu (1979 Deklarasyonları) ve GATT 1994'ün Ödemeler Dengesi Hükümleri Hakkında Mutabakat Metni (BOP Mutabakatı) da dâhil olmak üzere, GATT 1994 ile uyumlu olarak yapacaktır.
3. İşbu Madde kapsamında kabul edilen veya sürdürülen herhangi bir kısıtlayıcı önlem ayrımcı olmayacak, sınırlı bir süre için geçerli olacak ve gerekenin ötesine geçmeyecektir.
4. Bu tür kısıtlayıcı önlemleri ya da bunlardaki herhangi bir değişikliği kabul eden ya da sürdüren Taraf, bunları derhal Ortak Komite'ye bildirecek ve kaldırılmalarına yönelik bir takvimi en kısa sürede sunacaktır.

Madde IV.4
Geliştirici Hüküm

Taraflar işbu Anlaşma'nın uygulanması sırasında kazanılan tecrübeler ışığında belirli sektör veya faaliyetlerde anlaşmalar akdetmek suretiyle işbu Anlaşma'nın kapsamını ilgili mevzuatları ile uyumlu olarak genişletmek ve takviye etmek konusunda karşılıklı olarak anlaşabilirler.

Madde IV.5
Tadilatlar

1. Taraflar, yazılı usulle işbu Anlaşma'da tadilat yapmaya karar verebilir.
2. İşbu Anlaşma'da yapılacak her türlü tadilat, Tarafların kendi iç onay prosedürlerinin tamamlanmasına tabi olacaktır.
3. İşbu Anlaşma'da yapılacak herhangi bir tadilat, Tarafların yürürlüğe girişle ilişkin tüm ulusal gereklerin yerine getirildiğini birbirlerine haber verdikleri son yazılı bildirim diplomatik kanallar vasıtasıyla alındığı tarihi takip eden ikinci ayın birinci gününde veya Tarafların mutabık kalacağı başka bir tarihte yürürlüğe girecektir.
4. İşbu Anlaşma'da yapılacak herhangi bir tadilat, Tarafların iç onay prosedürlerinin tamamlanmasının ardından, Anlaşma'nın ayrılmaz bir parçasını teşkil edecektir.



Madde IV.6
Yürürlüğe Giriş

1. Taraflar, işbu Anlaşma'yı kendi iç onay süreçlerine uygun olarak onaylayacaktır.
2. İşbu Anlaşma Tarafların yürürlüğe giriş için tüm ulusal gereklerin yerine getirildiğini birbirlerine haber verdikleri son yazılı bildirim diplomatik kanallar vasıtasıyla alındığı tarihi takip eden ikinci ayın birinci gününde veya Tarafların mutabık kalacağı başka bir tarihte yürürlüğe girecektir.

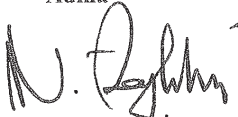
Madde IV.7
Yürürlük Süresi ve Fesih

1. İşbu Anlaşma süresiz olarak geçerlidir.
2. Herhangi bir Taraf, işbu Anlaşma'yı feshetme niyeti hakkında diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunabilir. Fesih, diğer Tarafa yapılan bildirim tarihini takip eden yedinci ayın birinci gününde yürürlüğe girer.
3. Taraflar, işbu Anlaşma'nın Taraflarından birinin Avrupa Birliği'ne katılması durumunda, Avrupa Birliği'ne katılım tarihinde işbu Anlaşma'nın GATT 1994 Madde XXIV uyarınca feshedileceği konusunda anlaşmışlardır.

BUNUN KANITI OLARAK aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, bu hususta usulüne uygun şekilde yetkilendirilmiş olarak, işbu Anlaşma'yı imzalamışlardır.

İki bin on dört yılı Aralık ayının on altıncı gününde, Ankara'da bütün metinler eşit derecede muteber olmak üzere her biri Türkçe, Faroece ve İngilizce dillerinde ikişer asıl nüsha olarak düzenlenmiştir. İşbu Anlaşmanın yorumlanmasında bir farklılık olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti
Adına



Nihat ZEYBEKCI
Ekonomi Bakanı

Faroe Adaları
ile ilgili olarak
Danimarka Krallığı Adına



Kaj Leo Holm JOHANNESSEN
Başbakan

